

Селезнева Татьяна Александровна

старший преподаватель

ФГАОУ ВО «Московский государственный институт
международных отношений (университет) МИД России»

г. Москва

Харламова Мария Владимировна

старший преподаватель

Международный институт управления
ФГАОУ ВО «Московский государственный институт
международных отношений (университет) МИД России»

г. Москва

DOI 10.31483/r-100917

**СОВРЕМЕННАЯ ПЕСНЯ КАК УНИВЕРСАЛЬНОЕ СРЕДСТВО
РЕАЛИЗАЦИИ КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ПОДХОДА
В ПРЕПОДАВАНИИ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА**

***Аннотация:** статья посвящена проблеме использования текстов современной песни на уроках французского языка. Ее актуальность заключается в том, что, отражая современные реалии жизни, песни являются источником лингвокультурологического материала. Опираясь на методологию компетентностного подхода в преподавании иностранного языка, авторы поставили перед собой цель рассмотреть критерии отбора песенного материала применительно к уроку французского языка и предложить основные принципы работы с песнями. Авторы доказывают, что применение такого рода текстов способствует формированию и закреплению всех необходимых навыков иноязычного общения: аудирования, чтения, письма и говорения, что подчеркивает универсальный характер данного средства обучения и его дальнейшую практическую значимость в работе преподавателя.*

***Ключевые слова:** компетентностный подход, компетенция, коммуникативная компетенция, виды речевой деятельности, песня, функции песни.*

Характерной особенностью нашей эпохи является создание общеевропейского образовательного пространства, непосредственным участником которого выступает Российская Федерация. В 2011 году российская система высшего образования осуществила переход на обучение согласно новым Федеральным государственным стандартам [3], которому предшествовало подписание в 2003 году берлинского коммюнике о присоединении России к Болонскому процессу и приравнивании отечественной образовательной системы к европейским критериям [5].

Основной целью Болонского процесса является формирование единого образовательного, научного и культурного пространства; переход отечественной системы с традиционной пятилетней подготовки «специалистов» на двухступенчатую систему «бакалавр – магистр» и возможность в связи с этим продолжить свое образование в европейских высших школах; обеспечение мобильности студентов и признание российских дипломов о высшем образовании за рубежом; введение системы перезачета оценок вузами-участниками программы. Все перечисленное выше подразумевает направленность на формирование у обучающихся необходимых профессиональных компетенций и повышает значимость в евроинтеграционном процессе иностранных языков, без овладения которыми невозможно достигнуть высокого уровня конкурентоспособности.

В связи с модернизацией системы преподавания иностранных языков на первый план в методике вышел компетентностно-ориентированный подход, идеи которого нашли свое отражение в трудах таких ученых, как И.А. Зимняя, О.Е. Лебедев, А.Г. Бермус, А.В. Хуторский, Н.И. Алмазова, В.В. Краевский, А.В. Болотов и других.

Так, О.Е. Лебедев, мнения которого мы будем придерживаться в статье, утверждает, что «компетентностный подход – это совокупность общих принципов определения целей образования, отбора содержания образования, организации образовательного процесса и оценки образовательных результатов» [6, с. 116]. Это такая модернизация образовательной системы, которая направлена на формирование у обучающихся компетенций, позволяющих в будущем

научиться самостоятельному решению практических задач, опираясь на собственный опыт и полученную теоретическую базу.

Для наилучшего понимания сущности компетентностного подхода необходимо разграничить понятия «компетенция» и «компетентность». Соотношению этих понятий так же посвящено большое количество трудов, среди которых можно отметить Н.И. Алмазову, И.А. Зимнюю, А.В. Хуторского, Н. Хомского.

Компетентностно-ориентированный подход начал формироваться в 70х годах двадцатого столетия в Америке, в теории трансформационной грамматики Н. Хомского. Именно в 1965 году ученый ввел понятие *компетенция* применительно к теории языка, где он подчеркивал разницу между *компетенцией* или знанием своего языка говорящим / слушающим и *употреблением*, то есть реальным использованием языка в конкретных ситуациях [2].

Таким образом, «компетенция» представляет собой совокупность полученных знаний, профессиональных знаний и умений, а «компетентность» предполагает умелое применение этих компетенций в практической деятельности.

В научной литературе предложены разные классификации компетенций, но для методики преподавания иностранных языков наиболее важной является коммуникативная компетенция, которая вытекает из основной функции языка – общения. С психологической точки зрения, коммуникативная компетенция есть способность человека адекватно ситуации общения организовать свою речевую деятельность, как в рецептивном, так и в продуктивном плане [1].

Принято считать, что учащийся владеет коммуникативной компетенцией, если он в условиях прямого или опосредованного контакта с носителями языка успешно решает коммуникативную задачу в соответствии с нормами и традициями культуры, которую язык отражает.

Составляющими коммуникативной компетенции являются: языковая компетенция (владение системой языка); речевая компетенция (владение способами формирования и формулирования мысли посредством языка); социальная компетенция (способность вступать в коммуникативные отношения с другими людьми); социокультурная компетенция (знакомство учащегося с национально-

культурной спецификой речевого поведения и умение пользоваться этими знаниями); стратегическая компетенция (способность восполнять в процессе общения недостающие знания языка); дискурсивная компетенция (способность построить связный текст в соответствии с прагматическими, социокультурными, психологическими и прочими факторами, сопровождающими общение людей).

По утверждению Е.И. Литневской, коммуникативная компетенция подразумевает «овладение всеми видами речевой деятельности и основами культуры устной и письменной речи, базовыми умениями и навыками использования языка в жизненно важных сферах и ситуациях общения» [4, с. 39]. Поэтому в узком смысле в методике преподавания иностранного языка обучение сводится к овладению основными языковыми компетенциями, то есть навыками аудирования, чтения, письма и говорения.

Существует множество методов обучения ключевым компетенциям, среди которых следует отметить аутентичные песни, как универсальный способ формирования всех необходимых языковых навыков на разных уровнях обучения.

Цель данного исследования заключается в попытке определить место песни в процессе обучения иностранному языку, выделить критерии отбора песни для занятий по иностранному языку и рассмотреть основные принципы работы с песней.

Актуальность данной работы обусловлена тем, что песня является популярным и эффективным средством обучения иностранному языку, способствующим лучшему усвоению материала учащимися.

Во французской методике песни как средство обучения французскому языку изучали: М. Буарон, П. Дюмон, Л.-Ж., Л. Шамбар, Э. Рассар, Г. Верколье и многие другие ученые.

Песня выступает не только образцом актуальной иноязычной речи, но и выполняет ряд важных функций:

1. Мотивирующая функция, согласно которой песни не только позволяют снять напряжение на уроке, но служат средством бессознательного усвоения материала благодаря наличию мелодии, ритма, рифмы. Песни являются

альтернативой традиционному, академическому представлению материала в учебниках и позволяют создать положительное отношение к изучаемому предмету.

2. Психологическая функция, согласно которой песни способствуют развитию памяти и улучшают процесс запоминания благодаря наличию повторов и припевов.

3. Эмоциональная функция, заключающаяся в создании настроения и выражении чувств обучающегося.

4. Социальная функция, предполагающая развитие групповой динамики в обучении.

5. Языковая функция, проявляющаяся в наличии и способствовании усвоению фонетического и лексико-грамматического материала. Песню на уроках французского языка можно рассматривать в качестве такого же документа, как литературные тексты, статьи, рекламу, видео документы [8].

6. Культурологическая функция, поскольку песня является носителем духовной культуры человека. Песенный жанр обладает способностью отражать разные стороны жизни народа страны изучаемого языка. Так, по мнению французского методиста М. Буарона, песня – это место встречи с французской и франкоязычной реальностью [7].

7. Коммуникативная функция, которая проявляется в наличии в песнях определенного содержания, способствующего выводу учащихся в речь в виде обсуждения затронутых тем и проблем.

Из всего многообразия песенного материала следует отбирать те произведения, которые должны отвечать следующим критериям: текст песни должен обладать содержанием, способствующим обсуждению; исполнитель должен являться образцом в произносительном плане; слова должны быть доступны слуховому восприятию обучающегося; содержание и жанровая принадлежность песни должны соответствовать возрасту учащихся и их интересам, а также актуальности; песня должна обладать простой мелодией, доступной для запоминания; наличие текстов средней длины с несложным ритмическим рисунком; наличие

повторов и припевов; наличие знакомого лексико-грамматического материала или нового при наличии знакомого; короткая или средняя продолжительность по времени [10].

В целом песня на уроке должна отвечать определенным педагогическим задачам. Преподавателю необходимо четко понимать, чему он хочет научить с помощью песенного материала, а не просто использовать его в качестве разрядки обстановки на уроке.

Например, песни могут использоваться:

- в качестве фонетической зарядки в начале занятия (для фонетической зарядки особенно подходят детские песни благодаря своей простоте и ритмичности);
- для хорошего усвоения лексического и грамматического материала;
- для развития речевых навыков и умений;
- в качестве страноведческого материала, для знакомства с реалиями страны изучаемого языка.

Французский методист Эмманюэль Рассар [11] выделяет следующие этапы работы над песней: знакомство, понимание и обсуждение.

Фаза знакомства предполагает первичный контакт учащегося с песней и ее первое прослушивание без опоры на текст. Цель этого этапа состоит не в понимании каждого слова песни, а в воздействии на эмоциональную сферу учащихся, на возбуждение интереса и любопытства, на выделение темы песни. Преподаватель может попросить учащихся описать свои первые впечатления от услышанного, назвать и проанализировать те элементы, которые привлекли особое внимание: голос, ритм, рифма, припевы, жанровая принадлежность, имя исполнителя и т. п.

Фаза понимания является самой важной, поскольку здесь важно обращение внимания учащихся к деталям, содержащимся в песне. Эта фаза может включать в себя два и более прослушивания. При этом перед каждым из них преподаватель должен ставить перед учащимися определенную задачу. Данный этап может предполагать, к примеру, наличие фото, иллюстрирующих песню. Слушая песню

и опираясь на иллюстрации, учащиеся могут ответить на такие вопросы, как: где происходит действие? кто участник действия? когда и в какое время (эпоху, время года) оно происходит? описать самое действие песни. На следующем прослушивании происходит работа непосредственно с текстом песни. Преподаватель контролирует не только понимание содержания песни, но и анализирует ее языковой компонент, выделяет выражения, типичные или нетипичные грамматические структуры, то есть идет активная работа над языковой компетенцией. Здесь могут предлагаться различные упражнения: подстановка слов при прослушивании песен, расположение частей текста песни в нужной последовательности, заполнение пропущенных грамматических конструкций и т. д.

Последний этап предполагает обсуждение содержания песни и выражение собственного мнения. В зависимости от уровня учащихся это может быть монолог или диалог на заданную тему; дебаты, в которых одна группа высказывается в защиту поднятой в песне проблемы, а другая ее оспаривает; пересказ содержания песни; написание сочинения по проблематике песни или сценария видеоклипа. После чего можно осуществить работу над фонетической составляющей песни, а затем разучить ее и исполнить в рамках урока.

Таким образом, реализуется одновременная работа над всеми речевыми навыками: аудирование, чтение, говорение и письмо, что подтверждает актуальность данного метода обучения и его практическую значимость.

Рассмотрим применение данной теории на примере французской песни.

Для начальных уровней А1-А2 можно предложить песню Жака Дютронка (*Jacques Dutronc*) *Il est cinq heures, Paris s'éveille*. В данной песне затрагивается тема Парижа и основной целью преподавателя здесь является познакомить учащихся с главными достопримечательностями и кварталами этого города, а также затронуть тему стереотипов о парижанах и парижской жизни.

На этапе знакомства с темой песни преподаватель может попросить студентов охарактеризовать в 3 словах образ Парижа и с помощью подготовленных фотографий наметить основные моменты, ассоциирующиеся с этим городом.

Данный этап является вводным и не предполагает обязательного прослушивания песни.

Второй этап состоит в неоднократном прослушивании песни. При первом прослушивании можно попросить студентов проанализировать ритм песни, темп, манеру исполнения певца, тему песни, то есть поговорить об общем впечатлении от услышанного. Песня и музыка оказывают влияние на чувства человека, и при правильной подаче песни помогает учащемуся получить доступ к языку [7]. Так, М. Буарон советует не задавать вопросов на понимание после первого прослушивания. Музыка отвлекает внимание, и даже носителям языка бывает трудно понять весь текст песни с первого раза. Мелодия, ритм, выбор музыкальных инструментов, тембр голоса, манера пения несут в себе определенный смысл, поэтому не стоит пренебрегать анализом этих элементов и сразу переходить к языковой составляющей песни [9].

Перед вторым прослушиванием студентам дается определенная установка на вычленение информации по содержанию песни. Здесь преподаватель может заранее раздать подготовленные вопросы. К примеру, можно попросить студентов перечислить достопримечательности, упомянутые в песне; профессии; временные маркеры, показывающие, во сколько парижане просыпаются; охарактеризовать жителей Парижа с помощью используемых лексических выражений.

Далее преподаватель раздает студентам фотографии из разных частей клипа песни и просит студентов расположить их в правильном порядке. С помощью подготовленной презентации преподаватель знакомит студентов с французскими реалиями и объясняет новую лексику. После этого можно раздать текст и изучить грамматические и синтаксические конструкции, используемые в песне, и сделать упражнения на заполнение пропусков.

На следующем этапе, перед последним прослушиванием, можно отработать произносительные навыки студентов и произвести контрольное чтение текста песни, для того чтобы потом спеть ее в рамках урока. Студентов можно поделить на 2 группы и устроить конкурс караоке. Работа в игровой и командной форме способствует расслабляющей обстановке на уроке и повышению мотивационной

составляющей. Конкурируя друг с другом, студенты быстрее усваивают изучаемый материал.

Последний этап работы с песней предполагает вывод студентов в речь. Здесь преподаватель может дать творческое задание в виде письменного составления плана маршрута, которым студенты провели бы иностранца по Парижу. Далее, представляя устно свою программу, студенты кратко объясняют, почему они выбрали именно этот маршрут и эти достопримечательности. В конце можно провести конкурс на лучшую экскурсию по Парижу.

Таким образом, даже на начальном этапе при работе с песней задействуются все четыре вида компетенций: аудирование, чтение, говорение и письмо. Подобным образом можно строить работу и на продолжающих уровнях, с усложнением поставленных задач и с затрагиванием более абстрактных тематик.

Если перед преподавателем стоит задача познакомить учащихся с современной французской жизнью, ее реалиями, будет полезно обратиться к песням протеста (*chansons engagées*). Речь идет о песнях, призывающих выразить протест против проблем современного общества: войн, глобализации, социального неравенства, расовой дискриминации, ущемления прав женщин, неумеренного потребления, загрязнения окружающей среды и т. д. Среди современных французских исполнителей, пишущих песни протеста, можно упомянуть слэм-поэта Grand Corps Malade. Его песни посвящены социальному неравенству, трудностям жизни в пригороде, проблемам образования, женскому вопросу, эпидемии коронавируса и т. д. Любая из песен данного исполнителя ярко отражает жизнь современной Франции.

Из вышесказанного можно сделать вывод о том, что песенное произведение, являющееся образцом аутентичной иноязычной речи, не только вносит разнообразие в образовательный процесс, способствует повышению мотивации и разрядке обстановки на занятии, но также способствуют наилучшему усвоению и закреплению всех необходимых языковых навыков, как произносительных, так и лексико-грамматических. Отражая культуру Франции, её современные реалии, песни являются богатым источником страноведческих знаний для учащихся и

формируют их духовную культуру. А индивидуальная интерпретация песенного произведения способствует развитию продуктивных видов деятельности, таких как говорение и письмо. То есть благодаря подобному средству обучения, ненавязчивому и естественному, но при этом не менее эффективному по сравнению с традиционными педагогическими методами, достигаются главные цели обучения иностранному языку – формирование языковой, социокультурной и коммуникативной компетенций.

Список литературы

1. Быстрова Е.А. Обучение русскому языку в школе: учеб. пособие для студентов педагогических вузов // Е.А. Быстрова, С.И. Львова, В.И. Капинос [и др.]; под ред. Е.А. Быстровой. – М.: Дрофа, 2004. – 237 с.

2. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата современного образования / И.А. Зимняя // Эйдос [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.eidos.ru/journal/2006/0505.htm>

3. Крашенникова Н.А. Болонский процесс и проблема обучения иностранному языку студентов неязыковых направлений подготовки / Н.А. Крашенникова, О.И. Осетрова, Е.В. Платонова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. – №7 (37), ч. II. – С. 104–107.

4. Литневская Е.И. Методика преподавания русского языка в средней школе: учеб. пособие для студентов высших учебных заведений / Е.И. Литневская, В.А. Багрянцева; под ред. Е.И. Литневской. – М.: Академический проект, 2006. – 588 с.

5. Маргарян Т.Д. Болонский процесс в России: проблемы и перспективы / Т.Д. Маргарян, О.Д. Дикова // Гуманитарный вестник. – 2013. – Вып. 5 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/pedagog/hidden/70.html>

6. Орехова Ю. М. Компетентностный подход к обучению иностранным языкам в современной школе / Ю. М. Орехова // Вестник Ярославского государственного университета им. П.Г. Демидова. – 2016. – №3. – С. 115–120.

7. Boiron M. Approches pédagogiques de la chanson. URL: http://www.tv5monde.com/TV5Site/upload_image/app_ens/ens_doc/26_fichier_ap-prochechansons.pdf
8. Dumont P. et Dumont R. Le français par la chanson, Paris, France: Ed, L'Harmattan. 1998.
9. Chambard L. Le français par la chanson, chanter en français. Les Amis de Sèvres 99. 1980. Pp. 37–61.
10. Paradis S. et Vercollier G. La chanson contemporaine en classe de FLE/FLS: un document authentique optimal? Synergies Canada, №2. 2010.
11. Rassard E. Sur un air de FLE... Apprendre avec des chansons francophones actuelles. Français 2000. URL: [https://cdn.uclouvain.be/public/Exports%20red-dot/adri/documents/Sur_un_air_de\(1\).pdf](https://cdn.uclouvain.be/public/Exports%20red-dot/adri/documents/Sur_un_air_de(1).pdf)